

А. Ф. Шутов (Ижевск)

Деепричастия с показателями лица и числа в пермских языках

Деепричастие в русистике традиционно рассматривается как неизменяемая форма глагола. В удмуртском же языке оно может иметь показатели лица и числа: *ужаку-м* 'когда я работал', *ужаку-д* 'когда ты работал', *ужаку-з* 'когда он (она) работал (работала)', *ужаку-м-ы* 'когда мы работали', *ужаку-д-ы* 'когда вы работали', *ужаку-з-ы* 'когда они работали.' Деепричастие в основном использует те же аффиксы, которые употребляются для выражения принадлежностных отношений у существительных морфологическим способом и которые указывают лицо и число при спряжении глаголов, т.е. структура их довольно прозрачна, ср.: *уж-е* 'моя работа', *уж-ед* 'твоя работа', *уж-ез* 'его (ее) работа', *уж-м-ы* 'наша работа', *уж-д-ы* 'ваша работа', *уж-з-ы* 'их работа'; *ужа-й* 'я работал', *ужа-д* 'ты работал', *ужа-з* 'он (она) работал (работала)', *ужа-м-ы* 'мы работали', *ужа-д-ы* 'вы работали', *ужа-з-ы* 'они работали'.

С помощью показателей лица и числа в абсолютных деепричастных конструкциях можно указывать субъект действия, отличный от субъекта действия, выраженного подлежащим предложения. *Нош та малпан солэн сюлмаз юн-юн каръяськиз ни, куинетй курсынь дышетскыкуз* [Молот 1976, № 1, 12] 'А эта мысль у него уже окончательно утвердилась, когда он учился на третьем курсе'. *Малы нош, али татчы лыктыкузы, номыр өз поттылы соин тумиськылэмзэ* [Самсонов: 45] 'А почему, когда они сейчас шли сюда, он ничего не сказал о встрече с ним'.

Следует отметить, что лицо-числовые парадигмы в удмуртском языке могут иметь все деепричастия, кроме деепричастий с суффиксами *-са*, *-тэк*. Это деепричастия с суффиксами *-ку*, *-тозь*, *-мон*, *-(э)мен* (*-мтэен*), *-(э)мысь* (*-мтэмысь*), *-(э)мъя*, *-(о)нъя* (последняя форма употребляется только с лично-притяжательными суффиксами). *Озыы вераськыса туконъязы нырысетй подъездысь Катъерна потйз но магазин пала вামышитйз* [Емельянов: 56] 'Когда они сидели, разговоривая так, из первого подъезда вышла Екатерина и направилась в сторону магазина'.

В коми языке деепричастия с суффиксами *-иг*, *-игкежлö*, *-игкостй* также могут иметь определенно-притяжательные суффиксы [Манова 1994: 152]: *локтйг-ам* 'когда я возвращался', *локтйг-ад* 'когда ты возвращался', *локтйг-ас* 'когда он (она) возвращался (возвращалась)', *локтйг-аным* 'когда мы возвращались', *локтйг-аныд* 'когда вы возвращались', *локтйг-аныс* 'когда они возвращались' (Примечание: показатели лица и числа не расчленены). *Карö ветлйгкостйным мянö вöймаось гöстьяс* 'Пока мы ходили в город, к нам, оказывается, пришли гости'.

В коми-пермяцком языке показатели лица и числа могут иметь деепричастия на *-икö*, *-тöн*, *-тöдз*, *-тöг* [КПРС: 614]: *узик-ам* 'во время моего сна', *узик-ат* 'во время твоего сна', *узик-ас* 'во время его (ее) сна', *узик-аным* 'во время нашего сна', *узик-аныт* 'во время вашего сна', *узиканыс* 'во время их сна' (Примечание: показатели лица и числа не расчленены).

Указанное выше явление, т.е. наличие дейксиса лица и числа при деепричастии, характерно и для других родственных и вообще агглютинативных языков. Таким образом, "неизменяемость", присущая русскому языку, не всегда характерна для других языков.

Источники

- Емельянов, Л.* Иназ мынйз / Л. Емельянов. – Ижевск, 1975.
 Молот (журнал).
Самсонов, С. Кам вадьсын гудыръя / С. Самсонов. – Ижевск, 1969.
 Коми-пермяцко русский словарь / Р. М. Баталова, А. С. Кривошекова-Гантман. – М.: Рус. яз., 1985. – 624 с.
Манова, Н. Д. Учимся говорить по-коми / Н. Д. Манова. – Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. – 264 с.